



18消安第7079号
平成18年9月21日

動物検疫所長 殿

消費・安全局長

スロベニアから日本向けに輸出されるみつばちの家畜衛生条件について

この度、標記の家畜衛生条件を別紙のとおり取り決めたので、御了知の上、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いします。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HONEY-BEES TO BE EXPORTED TO JAPAN
FROM SLOVENIA**

The animal health requirements for honey-bees (limited to the exported honey-bees in composed of one queen bee and accompanied by up to ten escorts) to be exported from Slovenia to Japan (hereinafter referred to as "the exported honey-bees") are applied follows.

1. American foulbrood, European foulbrood, Varroasis, Chalkbrood, Acariosis and Nosemosis are designated as the notifiable diseases in Slovenia.
2. Permanent official sanitary surveillance of apiary must be under the supervision of the government authorities of Slovenia and should be performed either by the government authorities of Slovenia or by representatives of an organization approved by the government authorities of Slovenia.
3. The place where the exported honey-bees are born and/or raised (hereinafter referred to as "the apiary") is approved for export purposes by the government authorities of Slovenia.
4. The exported honey-bees must come from apiary which is officially free from Varroasis at least 3 years before shipment.
5. No case of American foulbrood, European foulbrood, Chalkbrood, Acariosis or Nosemosis has been reported for at least 8 months prior to the export to Japan within a radius of 5 kilometers from the apiary.
6. The exported honey-bees must be originated from the apiary which is subjected to the following examinations with negative result within 30 days prior to export. After these examinations, the exported honey-bees must not contact with any other honey-bees or brood-comb which are not same health status as the exported honey-bee.
 - (1) American foulbrood : Microscopy smear test
 - (2) European foulbrood : Microscopy smear test
 - (3) Nosemosis : Microscopy smear test
7. Each exported honey-bee must be free from any clinical evidence of contagious diseases of honey-bees (including any parasitosis) as the result of inspection conducted by the government authorities of Slovenia before packing. After this inspection, the exported honey-bees must be

packaged in the container for exporting immediately.

8. The containers and equipments to be used for transportation of the exported honey-bees must be made of new sanitary materials.
9. The containers must have structures to prevent the exported honey-bees from escaping, and to make it possible to observe them from outside and to take specimens for examinations. In case the structure is not possible to allow for neither external observation nor sample collection, the government authorities of Slovenia must supply a sample of bees and brood-comb in other small container, which are collected from the same origin as the exported honey-bees. The containers must be marked to be identified.
10. During the preparation for export and at the time of shipment, the exported honey-bees have not been in contact with other bee, brood-comb or bee products that were not same health status.
11. The government authorities of Slovenia are responsible for issuing the inspection certificate for the exported honey-bees, stating each of the following items in English in detail.
 - (1) Each requirement of items 1 to 8 and 10.
 - (2) Date, methods and results of each examination in item 6.
 - (3) Name and address of the apiary.
 - (4) Mark mentioned in item 9.
 - (5) Breed of honey-bees and number of units.
 - (6) Name and address of consignor and consignee.
 - (7) Date and place of inspection mentioned in item 7.
 - (8) Name and signature of the government authority who have responsibility for issuing the inspection certificate.
12. Animal Quarantine Services of Japan can require submitting some of the exported-bees for examination as needed during the quarantine period in Japan.

Aside from the above-mentioned items of the said animal health requirements, in case any contagious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said honey-bees could be returned or destroyed.

スロベニアから日本向けに輸出されるみつばちの家畜衛生条件（仮訳）

スロベニアから日本向けに輸出されるみつばち（女王蜂 1 匹とそれに付随する 10 匹までの蜂からなる群単位のものに限る。以下「輸出みつばち」という。）に適用する家畜衛生条件は以下によるものとする。

- 1 スロベニアではアメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病、バロア病、チョーク病、アカリダニ症及びノゼマ病が届出伝染病に指定されていること。
- 2 みつばちの恒常的な公的衛生サーベイランスがスロベニア政府の管理下においてスロベニア政府官またはスロベニア政府に承認された機関の代表者により行われていること。
- 3 輸出みつばちが生産及び飼養された場所（以下「養蜂場」という。）はスロベニア政府により輸出用に認められていること。
- 4 輸出みつばちは輸出前少なくとも 3 年間バロア病の発生のない養蜂場由来であること。
- 5 養蜂場の周囲半径 5 km では日本への輸出前少なくとも 8 ヶ月間アメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病、チョーク病、アカリダニ症及びノゼマ病の発生のないこと。
- 6 輸出みつばちは、日本向け船積み前 30 日以内にスロベニア政府機関により次の検査を受けその結果陰性であった養蜂場由来であること。また、検査後は、同等でない衛生状態のみつばち及びその巣脾と接触しないこと。
 - （1）アメリカ腐蛆病：顕微鏡塗沫検査
 - （2）ヨーロッパ腐蛆病：顕微鏡塗沫検査
 - （3）ノゼマ病：顕微鏡塗沫検査
- 7 輸出みつばちは日本向け船積み梱包時、スロベニア政府機関により 1 匹ごとに実施される臨床検査において、いかなるみつばちの伝染性疾病（寄生虫症を含む。）の徴候も認められないこと。また検査後は、ただちに輸送用容器に収容すること。
- 8 輸出みつばちの日本への輸送用容器等の器材は、新しい衛生的材料で作られていること。
- 9 輸出みつばちの輸送用容器は、みつばちの逃亡防止に必要な構造を有し、かつ、みつば

ちが逃亡することなく外部からのみつばちの確認及び検査のための検体採取可能な構造を有すること。外部からの観察又は検体採取が不可能な構造容器である場合には、スロベニア政府機関は輸出みつばちと同じ由来のものから採取し小型の別容器に入れたみつばち及び巣脾のサンプルを添付しなければならない。輸出みつばちの輸送用容器には識別可能な表示を行うこと。

10 輸出みつばちは輸出の準備中及びスロベニア国内を出発する際には、同等の衛生状態のみつばち、巣脾及びみつばち製品以外とは接触しなかったこと。

11 スロベニア政府は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。

- (1) 上記1～8及び10
- (2) 上記6に掲げる検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
- (3) 養蜂場の名称及び住所
- (4) 上記9の容器の表示
- (5) 輸出みつばちの種類及び群数
- (6) 荷送人及び荷受人の氏名及び住所
- (7) 7に掲げる検査年月日及び検査場所
- (8) 検査証明書発行の責任がある政府官の名前及びサイン

12 動物検疫所は、日本での輸入検疫中、輸入者に対し、必要に応じ検査のためのみつばちの提出を求めることができる。また、当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず輸入検疫中に伝染性疾病が摘発された場合は、当該みつばちの返送又は処分を行うことができる。